CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации



CE

BARBECUE-TISCHGRILL

Barbecue - tafelgrill • Gril Barbecue de table • Parrilla de mesa para hacer barbacoa • Grelhador de mesa para barbecue • Barbecue – Grill da tavolo • Barbecue-bordgrill • Barbecue Table Grill • Stołowy grill barbeque • Stolní barbeque-gril • Barbecue asztali grillsütő • Барбекю - настольный гриль

BQ 2977

DEUTSCH

Inhalt

NORSK

Innhold

NEDERLANDS

Inhoud

ENGLISH

Contents

FRANÇAIS

Sommaire

JĘZYK POLSKI

Spis treści

ESPAÑOL

Indice

ČESKY

Obsah

PORTUGUÊS

Índice

MAGYARUL

Tartalom

ITALIANO

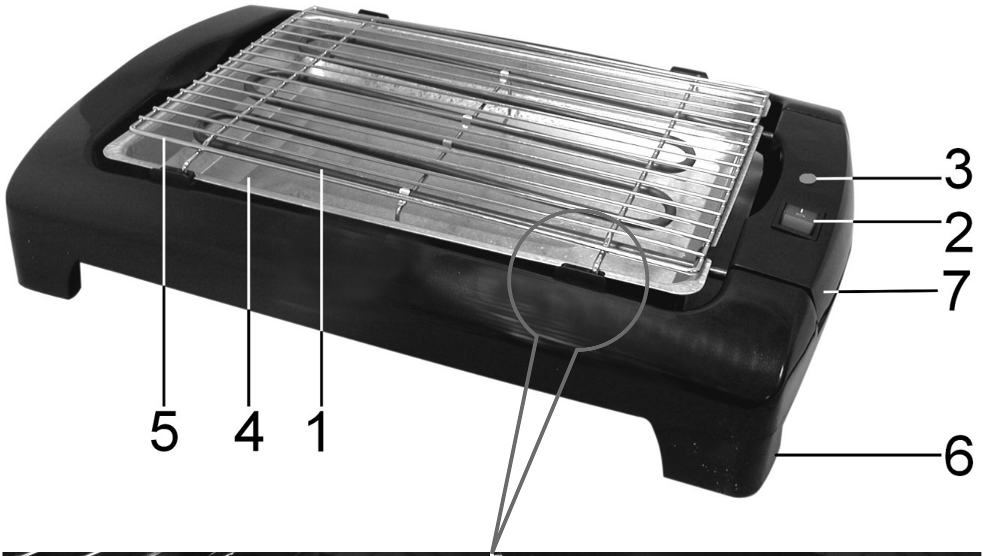
Indice

РУССКИЙ

Содержание

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése • Обзор деталей прибора



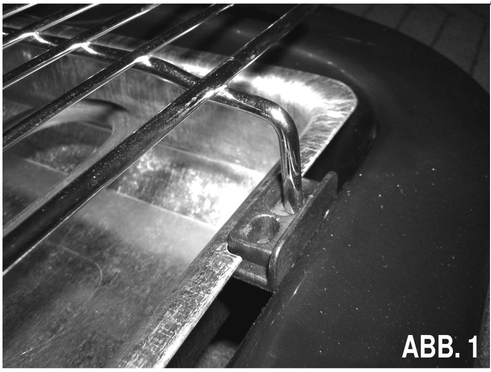


ABB. 1

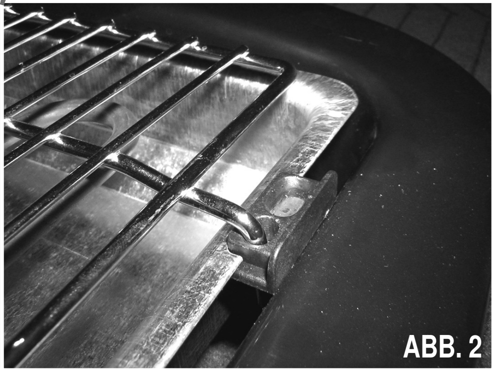


ABB. 2

DEUTSCH

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

> ⚠ **WARNUNG!**
> Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
> Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

> ⚠ **WARNUNG:**
> Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

> ⚠ **ACHTUNG:**
> Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

> **i HINWEIS:**
> Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.

> ⚠ **WARNUNG:**
> Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr!

> ⚠ **ACHTUNG:**
> Holzkohle oder ähnliche Brennstoffe dürfen für dieses Gerät nicht verwendet werden.

- Füllen Sie immer Wasser in die Grillwanne. Das Wasserbad und das Blech verhindern überhöhte Hitzestrahlung im Bereich der Standfläche des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche. Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie bitte eine hitzebeständige Platte unter.

> ⚠ **ACHTUNG: BRANDGEFAHR!**
> Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (30cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge etc.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt. Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes, sondern benutzen Sie nur Knöpfe und Griffe.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Schütten Sie nie Wasser in Fett.
- Das Gerät ist **nicht** für den Betrieb im Freien geeignet!

Übersicht der Bedienelemente

1 Heizelement
2 Schalter
3 Kontrolllampe
4 Grillwanne
5 Grillrost
6 Standfuß
7 Kontrolleinheit

Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie die Abbildung.

- Nehmen Sie das Heizelement (1) ab.
- Entnehmen Sie eventuell vorhandenes Verpackungsmaterial.
- Reinigen Sie den Grillrost (5) und die Grillwanne (4) mit einem feuchten Tuch.
- Setzen Sie das Gerät gemäß Abbildung zusammen.

> **HINWEIS:**
> Die Kontrolleinheit ist mit einem Sicherheitsschalter versehen. Er verhindert den Betrieb des Heizelements außerhalb der Grillwanne. Setzen Sie die Kontrolleinheit sorgfältig ein. Sollte sich die Heizung nicht einschalten lassen, kontrollieren Sie bitte den Netzanschluss und den richtigen Sitz der Kontrolleinheit in der Grillwanne.

- Füllen Sie 1,8Ltr. kaltes Wasser bis zur Marke „MAX" in die Grillwanne.

> **ACHTUNG:**
> Füllen Sie immer Wasser in die Grillwanne. Das Wasserbad und das Blech verhindern überhöhte Hitzestrahlung im Bereich der Standfläche des Gerätes.

Vor der ersten Benutzung betreiben Sie das Gerät mit wassergefüllter Grillwanne ca. 15 Minuten lang zum Entfernen der Schutzschicht der Heizspirale. Leichte Rauchentwicklung ist dabei normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Heizen Sie das betriebsbereite Gerät vor der Benutzung ca. 5 Minuten auf.

Benutzung des Gerätes

- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz an.
- Füllen Sie 1,8Ltr. kaltes Wasser bis zur Marke „MAX" in die Grillwanne.
- Schalten Sie das Gerät am Schalter ein und warten Sie ca. 5 min Aufheizzeit ab.
- Legen Sie das Gargut direkt auf den Grillrost. Benutzen Sie auf keinen Fall als Unterlage einen Teller, ein Tablett oder eine Aluminiumfolie. Die Grilldauer hängt von der Dicke des Grillgutes ab. Dickes Grillgut wird schneller gar, wenn Sie es mit einem Metallspieß durchstechen. Wenden Sie das Grillgut von Zeit zu Zeit.
- Der Grillrost lässt sich in der Höhe variieren. Betrachten Sie dazu bitte die Abbildungen 1 und 2.
- Falls nach längerer Grillzeit der Wasserstand unter die „MIN" Markierung gefallen ist, ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Steckdose und füllen dann das Wasser nach, bis zur „MAX" Markierung. Schütten Sie kein kaltes Wasser über das heiße Heizelement. Es könnte Schaden nehmen.

Ausschalten

Schalten Sie das Gerät am Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Störungsbehebung

- Die Kontrolleinheit ist mit einem Sicherheitsschalter versehen. Er verhindert den Betrieb des Heizelements außerhalb der Grillwanne.
- Sollte sich die Heizung nicht einschalten lassen, kontrollieren Sie bitte den Netzanschluss und den richtigen Sitz der Kontrolleinheit in der Grillwanne.

Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch. Das Heizelement nicht in Wasser tauchen!
- Grillrost und Grillwanne können Sie in einem Spülbad reinigen.
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Setzen Sie alle Teile wie in der Abbildung zusammen.

Technische Daten

Modell:	BQ 2977
Spannungsversorgung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	2000 W
Schutzklasse:	I
Nettogewicht:	2,38 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät BQ 2977 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.
Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer,** soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung,** das **Kaufdatum** und den **Händler,** bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico’s.

△ **OPGELET:**
wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

ℹ **OPMERKING:**
kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe tijdschakelklok of een separate afstandsbediening.

⚠ **WAARSCHUWING:**
tijdens het bedrijf kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn. Gevaar voor verbranding!

△ **OPGELET:**
houtskool of soortgelijke brandstoffen mogen voor dit apparaat niet worden gebruikt.

- Vul altijd warm water in de grilbak. Het waterbad en de plaat voorkomen een overmatige hitteafstraling in het bereik van het standoppervlak van het apparaat.
- Plaatst u het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond. Gebruik bij gevoelige oppervlakken a.u.b. een hittebestendige plaat als onderlegger.

△ **OPGELET: GEVAAR VOOR BRAND!**
Houdt u voldoende veiligheidsafstand ten opzichte van licht ontvlambare voorwerpen zoals meubels, gordijnen enz. (30cm).

- Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt. Raak géén hete onderdelen van het apparaat aan, maar gebruik alléén de knoppen en handvaten.
- Laat u het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.
- Giet u nooit water in vet!
- Het apparaat is **niet** geschikt voor het bedrijf in de open lucht!

Overzicht van de bedieningselementen

1 Verwarmingselement
2 Schakelaar
3 Controlelampje
4 Druipschaal
5 Grillrooster
6 Voet
7 Controle-eenheid

Ingebruikname

Let op afbeelding.

- Neem het verwarmingselement (1) eraf.
- Verwijder eventueel voorhanden verpakkingsmateriaal.
- Reinig het grilrooster (5) en de grilbak (4) met een vochtige doek.
- Monteer het apparaat volgens afbeelding.

> **i OPMERKING:**
> de controle-eenheid is voorzien van een veiligheidsschakelaar. Deze voorkomt het abusievelijk bedrijf van het verwarmingselement buiten de grilbak. Gebruik de controle-eenheid zorgvuldig. Als de verwarming niet kan worden ingeschakeld, controleert u de netaansluiting en de correcte positie van de controle-eenheid in de grilbak.

- Vul 1,8 l koud water tot aan de „MAX"-markering in de grilbak.

> **⚠ OPGELET:**
> vul altijd warm water in de grilbak. Het waterbad en de plaat voorkomen een overmatige hitteafstraling in het bereik van het standoppervlak van het apparaat.

Vóór het eerste gebruik: schakel het apparaat met een gevulde druipschaal ca. 15 minuten lang in. Zo wordt de beschermlaag verwijderd. Een lichte rookontwikkeling is normaal. Zorg wel voor voldoende ventilatie. Verwarm het operationele apparaat vóór gebruik altijd eerst ca. 5 minuten voor.

Bediening van het apparaat

- Sluit de netsteker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V / 50 Hz.
- Vul 1,8 l koud water tot aan de "MAX"-markering in de grilbak.
- Schakel het apparaat in met de schakelaar en wacht de verwarmingstijd van ongeveer 5 minuten af.
- Leg het gaargoed direct op het grillrooster. Gebruik nooit een bord, een dienblad of aluminiumfolie als onderlaag. De grilduur is afhankelijk van de dikte van het te grillen product. Dik grillgoed wordt sneller gaar als u er met een metalen spies doorheen steekt. Draai het grillgoed van tijd tot tijd om.
- Het grilrooster is in hoogte verstelbaar. Zie hiervoor de afbeeldingen 1 en 2.
- Als het waterniveau in de druipschaal na langdurig grillen is gedaald tot onder de „MIN" - markering, trekt u eerst de stekker uit het stopcontact en vult dan water bij tot aan de „MAX" - markering. Giet geen koud water over het verwarmingselement. Het zou schade kunnen oplopen.

Uitschakelen

Schakel het apparaat met de schakelaar uit en trek de netsteker uit de contactdoos.

Verhelpen van storingen

- De controle-eenheid is voorzien van een veiligheidsschakelaar. Deze voorkomt het abusievelijk bedrijf van het verwarmingselement buiten de grilbak.
- Als de verwarming niet kan worden ingeschakeld, controleert u de netaansluiting en de correcte positie van de controle-eenheid in de grilbak.

Reiniging

- Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.
- U reinigt het apparaat met een vochtige doek. Het verwarmingselement mag niet in water worden gedompeld!
- U kunt het grilrooster en de grilbak in een sopje reinigen.
- Gebruik geen draadborstel of andere krassende voorwerpen.
- Monteer alle delen zoals weergeven op de afbeelding.

Technische gegevens

Model:.. BQ 2977

Spanningstoevoer: ....230 V, 50 Hz

Opgenomen vermogen: ....2000 W

Beschermingsklasse:.. I

Nettogewicht: ....2,38 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

> ⚠ **DANGER!**
> Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

> ⚠ **DANGER:**
> Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

> ⚠ **ATTENTION:**
> Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

> ℹ **REMARQUE:**
> Attire votre attention sur des conseils et informations.

FRANÇAIS

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.

> ⚠ **DANGER:**
> pendant le fonctionnement, la température de la surface de l'appareil peut être brûlante. Risque de brûlure!

> ⚠ **ATTENTION:**
> n'utilisez en aucun cas de charbon de bois ou autres combustibles avec cet appareil.

- Toujours remplir d'eau le bac du barbecue. L'eau et la plaque évitent un rayonnement extrême de chaleur au niveau de la surface autour de l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface plane résistant à la chaleur. Il est recommandé de placer une plaque résistant à la chaleur sous l'appareil sur les surfaces fragiles.

> ⚠ **ATTENTION: RISQUE D'INCENDIE!**
> Prévoyez un espace de sécurité suffisant, à l'écart des objets facilement inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc. (30cm).

- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil. Ne touchez en aucun cas les parties chaudes de l'appareil, utilisez plutôt les boutons et les poignées.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.
- Ne versez jamais d'eau sur la graisse.
- L'appareil ne convient **pas** à un fonctionnement à l'air libre!

Liste des différents éléments de commande

1 Élément de chauffe
2 Interrupteur
3 Lampe témoin
4 Bac de récupération pour le gril
5 Grille
6 Pied de soutien
7 Unité de contrôle

FRANÇAIS

Avant la première utilisation

Consultez la figure.

- Détachez la résistance (1).
- Retirez le cas échéant les emballages.
- Nettoyer le grillage (5) et le bac (4) du barbecue à l'aide d'un chiffon mouillé.
- Montez l'appareil conformément à la figure.

> **i REMARQUE:**
> L'unité de contrôle est munie d'un interrupteur de sécurité. L'utilisation de la résistance empêche à l'extérieur de l'appareil. Employer l'unité de contrôle avec circonspection. Si le chauffage ne peut être allumé, veuillez contrôler le raccordement au réseau ainsi que le bon positionnement de l'unité de contrôle dans le bac du barbecue.

- Versez 1,8 litre d'eau froide, jusqu'à la marque MAX dans le bac.

> **ATTENTION:**
> Toujours remplir d'eau le bac du barbecue. L'eau et la plaque évitent un rayonnement extrême de chaleur au niveau de la surface autour de l'appareil.

Remplissez le bac de récupération d'eau et laissez l'appareil fonctionner env. 15 minutes avant le première utilisation de façon à éliminer le film de protection placé sur la résistance. Une légère émanation de fumées est alors normale. Veillez à ce que la ventilation soit suffisante. Laissez alors chauffer l'appareil pendant 5 minutes avant de l'utiliser.

Utilisation de l'appareil

- Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon ètat de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.
- Versez 1,8 l. d'eau froide dans le bac de récupération des graisses.
- Mettre en marche l'appareil à l'aide de l'interrupteur et laisser chauffer pendant env. 5 min.
- Déposez les aliments que vous voulez griller directement sur la grille. Ne posez jamais ni assiette, ni plateau, ni papier d'aluminium. La durée de la cuisson dépend de l'épaisseur de l'aliment à griller. Les aliments épais cuisent plus vite si vous les piquez préalablement. Tournez les aliments de temps en temps.
- La grille peut être réglée en hauteur. À cet effet, veuillez-vous référer aux figures 1 et 2.
- Si, après un temps de cuisson prolongé, le niveau d'eau descend en-dessous de la marque „MIN“, débranchez d'abord le câble d'alimentation de la prise de courant puis remplissez la bac d'eau jusqu'à la marque „MAX“. Ne versez jamais d'eau froide sur la résistance chaude. Vous risquez d'endommager l'appareil.

Pour arrêter l'appareil

Éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur et retirer la fiche secteur.

En cas de problèmes

- L'unité de contrôle est munie d'un interrupteur de sécurité. L'utilisation de la résistance empêche à l'extérieur de l'appareil.
- Si le chauffage ne peut être allumé, veuillez contrôler le raccordement au réseau ainsi que le bon positionnement de l'unité de contrôle dans le bac du barbecue.

Entretien

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.
- Nettoyez l'appareil avec un torchon légèrement humide. Ne plongez pas la partie chauffante dans l'eau!
- Vous pouvez nettoyer le grillage et le bac du barbecue dans un bain d'eau savonneuse.
- N'utilisez jamais de brosse métallique ou autre objet coupant.
- Assemblez toutes les pièces comme indiqué sur le schéma.

Données techniques

Modèle:	BQ 2977
Alimentation:	230 V, 50 Hz
Consommation:	2000 W
Classe de protection:	I
Poids net:	2,38 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ⚠ **AVISO!**
  No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

△ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

ℹ **INDICACIÓN:**
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

ESPAÑOL

Indicaciones especiales de seguridad para este equipo

- No accione el aparato por un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.

  ⚠ **AVISO:**
  Durante la puesta en marcha la temperatura de la superficie que está directamente en contacto con el usuario puede estar muy alta. ¡Existe peligro de quemarse!

  △ **ATENCIÓN:**
  Carbón vegetal o combustibles similares no se pueden utilizar para este aparato.

- Llene siempre agua en la cubeta de la parrilla. El baño de agua y la chapa reflectante evitan una radiación de calor excesiva en la zona de pie del aparato.
- Colocar el equipo sobre una superficie plana y resistente al calor. En superficies sensibles se ruega colocar una placa resistente al calor por debajo.

  △ **ATENCIÓN: PELIGRO DE INCENDIO!**
  Mantenga suficiente distancia de seguridad contra objetos fácilmente inflamables como muebles, cortinas, etc. (30cm).

- Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato. No toque las piezas calientes del aparato, sino utilice sólo las empuñaduras y los botones.
- Dejar enfriar el equipo antes de guardarlo.
- Nunca vierta agua en grasa.
- ¡El aparato **no** está destinado para el uso al aire libre!

Indicación de los elementos de manejo

1 Elemento de calefacción
2 Interruptor
3 Lámpara de control
4 Bandeja para la barbacoa
5 Parrilla para la barbacoa
6 Pie
7 Unidad de control

ESPAÑOL

Puesta en marcha

Se ruega tomar nota de la imagen.

- Retire el elemento de calefacción (1).
- Retire, en caso de que hubiese, el material de embalaje.
- Limpie la parrilla (5) y la cubeta de la parrilla (4) con un paño humedo.
- Monte el aparato según la imagen.

> **INDICACIÓN:**
> La unidad de control está equipada con un interruptor de seguridad. Este evita la puesta de marcha del elemento de calefacción fuera de la bandeja de parrilla. Coloque la unidad de control con cuidado. En caso de que no se deje conectar la calefacción, controle por favor la conexión de red y el ajuste correcto de la unidad de control en la cubeta de la parrilla.

- Llene 1,8 litros de agua fría hasta la marcación “MAX” en la bandeja de parrilla.

> **ATENCIÓN:**
> Llene siempre agua en la cubeta de la parrilla. El baño de agua y la chapa reflectante evitan una radiación de calor excesiva en la zona de pie del aparato.

Antes del primer uso ponga el aparato en marcha con la bandeja de agua unos 15 minutos para que se quite la capa de protección de la espiral de calentamiento. Es normal un leve desprendimiento de humo. Procure que exista suficiente aireación. Antes del uso caliente el aparato dispuesto unos 5 minutos.

Uso del aparato

- Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma 230 V, 50 Hz.
- Llene la cuba de la parrilla con 1,8l de agua fría y hasta la marca “MAX”.
- Conecte el aparato por el interruptor y espere aprox. 5 minutos hasta que haya finalizado el tiempo de calentamiento.
- Ponga la pieza a cocer directamente encima de la parrilla. De ningún modo utilice como base un plato, una bandeja o papel de aluminio. La duración del asado a la parrilla depende del grosor del alimento que se vaya a asar. Los trozos de asar gruesos se asan más rápidos si se pinchan con un asador. De vez en cuando dé la vuelta al trozo de asar.
- La parrilla se deja variar en su altura. Para ello, contemple las imágenes 1 y 2.
- En caso de que al asar largo tiempo ha llegado el nivel de agua bajo la marca “MIN”, desconecte la clavija del enchufe y llene la bandeja hasta la marca “MAX”. Nunca vierta agua fría sobre el elemento de calefacción. Podría dañarse.

Desconexión

Desconecte el aparato por el interruptor y retire la clavija de la caja de enchufe.

Reparación de avería

- La unidad de control está equipada con un interruptor de seguridad. Este evita la puesta de marcha del elemento de calefacción fuera de la bandeja de parrilla.
- En caso de que no se deje conectar la calefacción, controle por favor la conexión de red y el ajuste correcto de la unidad de control en la cubeta de la parrilla.

Limpieza

- Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.
- Limpiar el equipo con un paño levemente húmedo. No introducir el elemento calefactor en agua.
- La parrilla y la cubeta de la parrilla las puede lavar en un baño jabonoso.
- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos que puedan rayar.
- Monte todas las piezas como indicado en la imagen.

Datos técnicos

Modelo:.. BQ 2977

Suministro de tensión:...230 V, 50 Hz

Consumo de energía: ....2000 W

Clase de protección: I

Peso neto: ....2,38 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

> ⚠ **AVISO!**
> Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

> ⚠ **AVISO:**
> Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

> ⚠ **ATENÇÃO:**
> Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

> ℹ **INDICAÇÃO:** Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Não coloque o aparelho em funcionamento ligado a um relógio programador externo ou a um sistema de comando remoto separado.

> ⚠ **AVISO:**
> durante o funcionamento do aparelho, a temperatura das superfícies em que se pode tocar, poderá ser muito alta. Perigo de queimaduras!

> ⚠ **ATENÇÃO:**
> não se pode usar neste aparelho carvão ou materiais semelhantes.

- Deite sempre água na bandeja do grelhador. A água e a chapa evitam que haja demasiada irradiação de calor no sítio em que se encontra o aparelho.
- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor. No caso de superfícies sensíveis, coloque uma placa à prova do calor por baixo do aparelho.

> ⚠ **ATENÇÃO: PERIGO DE INCÊNDIO!**
> Manter distância suficiente de objectos facilmente inflamáveis como móveis, cortinados, etc. (30cm).

- Tome cuidado para que o fio não toque nas partes quentes do aparelho. Não toque nas partes quentes do aparelho, utilize somente os botões e asas.
- Deixar arrefecer o aparelho antes de o guardar.
- Não deitar nunca água em gordura.
- Utilização ao ar livre **não** recomendada!

Descrição dos elementos

1 Elemento térmico
2 Interruptor
3 Lâmpada de controle
4 Bandeja
5 Grelha
6 Pé
7 Unidade de controle

Primeira utilização

Observe, por favor, a figura.

- Retire o elemento térmico (1).
- Remova o material de embalagem que se encontre eventualmente no aparelho.
- Limpe a grelha (5) e a bandeja (4) com um pano húmido.
- Faça a montagem do aparelho da forma indicada na figura.

> **i INDICAÇÃO:**
> A unidade de controle está equipada com um interruptor de segurança. Este evita que tal elemento funcione fora do recipiente do grelhador. Introduza a unidade de controle com todo o cuidado. No caso de o grelhador não aquecer, controle a ligação à corrente e verifique se a unidade de controle está correctamente introduzida na bandeja.

- Deite 1,8 l de água fria no recipiente até à marcação “MAX”.

> **⚠ ATENÇÃO:**
> Deite sempre água na bandeja do grelhador. A água e a chapa evitam que haja demasiada irradiação de calor no sítio em que se encontra o aparelho.

PORTUGUÊS

Antes de se usar o aparelho pela primeira vez, pô-lo a funcionar durante aprox. 15 minutos, com a bandeja cheia de água, a fim de ser removida a camada protectora da espiral térmica. Será normal o aparecimento de um fumo ligeiro. Arejar bem o compartimento onde o aparelho se encontre. Antes de se começar a utilizar o grelhador, deixá-lo aquecer durante aprox. 5 minutos.

Utilização do aparelho

- Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz instalada convenientemente.
- Deite 1,8 litros de água fria na bandeja, até à marcação “MAX.”
- Ligue o aparelho, accionando o interruptor, e espere aprox. 5 minutos até o mesmo aquecer.
- Colocar os alimentos directamente sobre a grelha. Não utilizar, de forma nenhuma, um prato, um tabuleiro ou folha de alumínio. O tempo que os alimentos levam a grelhar depende da sua espessura. Os alimentos mais grossos grelhar-se-ão mais rapidamente utilizando-se um espeto de metal. Voltar os alimentos de vez em quando.
- A grelha poderá ser colocada a diversas alturas. Consulte por favor as figuras 1 e 2.
- Se se grelhar durante tempo prolongado e o nível da água descer abaixo da marcação “MIN”, retirar em primeiro lugar a ficha da tomada e deitar em seguida água até à marcação “MAX”. Não deite água fria por cima do elemento térmico, enquanto o mesmo estiver quente, pois poderá estragar-se.

Desligar

Desligue o aparelho, accionando o interruptor e retire a ficha da tomada.

Solução de problemas

- A unidade de controle está equipada com um interruptor de segurança. Este evita que tal elemento funcione fora do recipiente do grelhador.
- No caso de o grelhador não aquecer, controle a ligação à corrente e verifique se a unidade de controle está correctamente introduzida na bandeja.

Limpeza

- Antes de proceder à limpeza do aparelho, retirar sempre a ficha da tomada e esperar até que arrefeça.
- Limpar o aparelho com um pano húmido. Não introduzir o elemento de aquecimento em água!
- A grelha e a bandeja podem ser lavadas em água com detergente.
- Não usar uma escova de arame nem outros objectos que arranhem.
- Monte todas as peças, da forma indicada na figura.

Características técnicas

Modelo:	BQ 2977
Alimentação da corrente:	230 V, 50 Hz
Consumo de energia:	2000 W
Categoria de protecção:	I
Peso líquido:	2,38 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ **AVVISO!**
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

△ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

ℹ **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali per la sicurezza con questo apparecchio

- Non mettere in funzione l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando separato.

⚠ **AVVISO:**
quando l'apparecchio è in funzione la temperatura della superficie che si può toccare può essere molto alta. Pericolo di ustione!

△ **ATTENZIONE:**
con questo apparecchio non si devono usare carbone di legna o combustibili simili.

- Riempire sempre la vasca con acqua. L'acqua e la lamiera impediscono un surriscaldamento nella zona della superficie di appoggio della griglia da tavolo.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore. Nel caso di superfici delicate mettere sotto la padella una piastra resistente al calore.

△ **ATTENZIONE: PERICOLO DI INCENDIO!**
Tenere l'apparecchio a una distanza sufficiente dagli oggetti facilmente infiammabili, quali per esempio i mobili, le tende, ecc. (30cm).

- Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell'apparecchio. Non toccare le parti calde dell'apparecchio bensì usare solo tasti e impugnature.
- Lasciate raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
- Non versate mai acqua nel grasso.
- L'apparecchio **non** è adattp per l'uso all'aperto!

Elementi di comando

1 Elemento riscaldante
2 Interruttore
3 Spia luminosa di controllo
4 Teglia grill
5 Griglia
6 Piede d'appoggio
7 Unità di controllo

ITALIANO

Messa in esercizio

Osservare la figura.

- Estrarre il braciere (1).
- Togliere materiale di imballaggio eventualmente presente.
- Pulire la griglia (5) e la vasca (4) con un panno umido.
- Montare l'apparecchio come indicato nella figura.

> **NOTA:**
> L' unità di controllo è provvista di un interruttore di sicurezza. Che ne impedisce il funzionamento all'esterno della vaschetta. Introdurre l' unità di controllo con cautela. Nel caso che il riscaldamento non dovesse accendersi, controllare i collegamenti e verificare l' introduzione corretta dell' unità di controllo nella vasca.

- Versare 1,8 l di acqua fredda nella vaschetta fino alla tacca "MAX".

> **ATTENZIONE:**
> Riempire sempre la vasca con acqua. L'acqua e la lamiera impediscono un surriscaldamento nella zona della superficie di appoggio della griglia da tavolo.

Prima di usarlo, scaldate il grill con la teglia piena di acqua per ca. 15 minuti onde rimuovere lo strato protettivo dalla spirale scaldante. E' normale che fuoriesca un po' di fumo. Provvedete ad una buona circolazione dell'aria. Prima dell'uso scaldate il grill pronto per ca. 5 minuti.

Uso del grill

- Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
- Versare 1,8 litri di acqua fredda fino alla tacca "MAX" nella vasca del grill.
- Accendere l' apparecchio con l' interruttore ed aspettare che questo si riscaldi per ca. 5 min.
- Mettete i cibi da cuocere direttamente sulla griglia. Non usate assolutamente piatti, vassoi o fogli d'alluminio come base d'appoggio. La durata della grigliata dipende dallo spessore degli alimenti. I cibi spessi si cucinano più velocemente se li perforate con uno spiedo di metallo. Di tanto in tanto girate i cibi.
- È possibile regolare la griglia in altezza. Osservare le immagini 1 e 2.
- Se dopo una cottura prolungata il livello dell'acqua è sotto la tacca "MIN", estraete la spina dalla presa e aggiungete acqua fino alla tacca "MAX". Non versare acqua fredda sul braciere. Potrebbe causare danni.

Spegnere

Spegnere l' apparecchio con l' interruttore ed estrarre la spina.

Rimozione guasti

- L ' unità di controllo è provvista di un interruttore di sicurezza. Che ne impedisce il funzionamento all'esterno della vaschetta.
- Nel caso che il riscaldamento non dovesse accendersi, controllare i collegamenti e verificare l' introduzione corretta dell' unità di controllo nella vasca.

Pulizia

- Prima di pulire togliete sempre la spina ed attendete finché il grill si è raffreddato.
- Pulite il grill con un panno leggermente inumidito. Non immergete l'elemento scaldante in acqua!
- Si possono lavare la griglia e la vasca in un bagno con detergente.
- Non usate spazzole metalliche o altri oggetti acuminati.
- Assemblare tutti i pezzi come descritto nella figura.

Dati tecnici

Modello:	BQ 2977
Alimentazione rete:	230 V, 50 Hz
Consumo di energia:	2000 W
Classe di protezione:	I
Peso netto:	2,38 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Du må undersøke apparatet og strømledningen regelmessig for tegn på skader. Hvis du finner en skade, må du ikke bruke apparatet mer.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

> ⚠ **ADVARSEL!**
> Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (også barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsikt av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller får anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes.
- Barn må holdes under oppsikt for å sørge for at de ikke leker med apparatet.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

> ⚠ **ADVARSEL:**
> Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

> ⚠ **OBS:**
> Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

> ℹ **TIPS:** Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

- Ikke driv apparatet på en ekstern tidsbryter eller et separat fjernstyringssystem.

> ⚠ **ADVARSEL:**
> Når apparatet er i bruk, kan overflatene få svært høy temperatur. Fare for forbrenning!

> ⚠ **OBS:**
> Trekull eller lignende brennstoffer må ikke brukes til dette apparatet.

- Fyll alltid vann i grillkaret. Vannbadet og platen forhindrer høy varmestråling der apparatet står.
- Sett apparatet på et jevnt, varmebestandig underlag. Legg en varmebestandig plate under på ømfintlige underlag.

> ⚠ **OBS: BRANNFARE!**
> Overhold en sikkerhetsavstand på 30 cm til lett antennelige gjenstander som møbler, gardiner osv.

- Pass på at strømledningen ikke kommer i kontakt med de varme delene av apparatet. Ikke berør de varme delene av apparatet – bruk kun knappene og håndtakene.
- Apparatet må kjøles ned før det ryddes bort.
- Hell aldri vann i fett.
- Apparatet er **ikke** egnet for bruk utendørs!

Oversikt over betjeningselementene

1 Varmeelement
2 Bryter
3 Kontrollampe
4 Grillkar
5 Grillrist
6 Støttebein
7 Kontrollenhet

Ta i bruk apparatet

Legg merke til bilde.

- Ta av varmeelementet (1).
- Fjern eventuell emballasje.
- Rengjør grillristen (5) og grillkaret (4) med en fuktig klut.
- Sett sammen apparatet som vist på bilde.

> ℹ **TIPS:**
> Kontrollenheten er utstyrt med en sikkerhetsbryter. Den forhindrer at varmeelementet kan brukes utenfor grillkaret. Sett kontrollenheten forsiktig inn. Hvis ikke varmen slår seg på, må du kontrollere strømtilkoblingen og at kontrollenheten sitter som den skal i grillkaret.

- Fyll 1,8 l kalt vann opp til markeringen „MAX" i grillkaret.

> ⚠ **OBS:**
> Fyll alltid vann i grillkaret. Vannbadet og platen forhindrer høy varmestråling der apparatet står.

NORSK

Før første gangs bruk må grillen stå på i ca. 15 minutter med vann i grillkaret for at beskyttelseslaget på varmespiralen skal gå bort. Lett røykutvikling er normalt. Sørg for tilstrekkelig lufting. Apparatet er nå klart. Det må varmes opp i ca. 5 minutter før bruk.

Bruk av apparatet

- Koble apparatet til en forskriftsmessig installert, jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.
- Fyll på 1,8 l kalt vann opp til markeringen "MAX" i grillkaret.
- Slå på apparatet med bryteren og vent i ca. 5 min. mens det varmes opp.
- Legg grillmaten rett på grillristen. Bruk aldri tallerkener, brett eller aluminiumsfolie som underlag. Hvor lenge maten må grilles, er avhengig av tykkelsen på maten. Tykk grillmat blir raskere gjennomstekt hvis du stikker gjennom det med et metallspyd. Snu grillmaten fra tid til annen.
- Grillristen kan justeres i høyden. Se illustrasjon 1 og 2.
- Hvis du griller lenge og vannivået har falt under "MIN"-markeringen, må du først trekke støpselet ut av stikkontakten og så etterfylle vann opp til "MAX"-markeringen. Ikke hell kalt vann over det varme varmeelementet, da kan det bli skadet.

Slå av

Slå av apparatet med bryteren og trekk ut støpselet.

Utbedring av feil

- Kontrollenheten er utstyrt med en sikkerhetsbryter. Den forhindrer at varmeelementet kan brukes utenfor grillkaret.
- Hvis ikke varmen slår seg på, må du kontrollere strømtilkoblingen og at kontrollenheten sitter som den skal i grillkaret.

NORSK

Rengjøring

- Trekk alltid ut støpselet før rengjøring og vent til apparatet er avkjølt.
- Rengjør apparatet med en lett fuktig klut. Ikke legg varmeelementet i vann!
- Grillristen og grillkaret kan rengjøres i vanlig oppvaskvann.
- Ikke bruk stålbørste eller andre skurende gjenstander.
- Sett sammen alle delene som vist på bildet.

Tekniske data

Modell:... BQ 2977

Spenningsforsyning: ....230 V, 50 Hz

Inngangsstrøm: ....2000 W

Beskyttelsesklasse:... I

Nettovekt: ....2,38 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children‘s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

> ⚠ **WARNING!**
> **Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

> ⚠ **WARNING:**
> This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

> △ **CAUTION:**
> This refers to possible hazards to the machine or other objects.

> **i NOTE:** This highlights tips and information.

Special safety notes for this unit

- Do not operate the device with an external timer or separate remote control system.

> ⚠ **WARNING:**
> During operation the temperature of the exposed surface may be very hot. Danger of burns!

> △ **CAUTION:**
> Charcoal or similar fuels must not be used for this device.

- The grilling trough must always be filled with water. The water bath and the metal sheet prevent excessive heat radiation in the area of the standing surface of the grill.
- Place the unit on a flat and heat-resistant surface. In the case of sensitive surfaces please place a heat-resistant board under the pan.

> △ **CAUTION: DANGER OF FIRE!**
> Keep the unit at a safe distance from easily inflammable objects such as furniture, curtains, etc. (30cm).

- Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the device. Do not touch the hot sections of the device; please use the buttons and handles provided.
- Allow the unit to cool down before you put it away.
- Never let any water get into the fat.
- The device is **not** suitable for operation outdoors!

Overview of the Components

1 Heating element
2 Switch
3 Control lamp
4 Grill tray
5 Grill grid
6 Stand
7 Control unit

Preliminary Operations

Please see illustration.

- First remove the heating element (1).
- Remove any packaging material that may be present.
- Clean the grilling grid (5) and the grilling trough (4) with a damp cloth.
- Assemble the grill as shown in illustration.

> **NOTE:**
> The control unit is fitted with a safety switch. This prevents the heating element being operated outside the grill tray. Insert the control unit carefully. If the heating cannot be switched on, please check the mains connection and that the control unit is correctly positioned in the grilling trough.

- Pour 1.8 litres of cold water into the grill tray up to the „MAX“ Mark.

> **CAUTION:**
> Always fill the grilling trough with water. The water bath and the metal sheet prevent excessive heat radiation in the area of the standing surface of the grill.

Before using for the first time, fill the grill tray with water and use it for 15 minutes to remove the protective film from the heating coil. The presence of smoke is normal. Make sure that a sufficient level of ventilation is available. Preheat the device before use for approximately 5 minutes.

Usage

- Insert the plug in a duly installed 230 V/50 Hz protective contact socket.
- Fill in 1.8 l of cold water up to the „MAX“ mark in the trough.
- Turn the device on by the switch and wait for approximately 5 minutes until it has heated up.
- Lay the food directly on the grill grid. Never use plates, trays or aluminum foil beneath the food. The time taken to grill the food depends on its thickness. Thick foods are grilled more quickly by piercing it with metal skewers. Turn the food from time to time.
- The height of the grill grid can be varied. Please see illustrations 1 and 2.
- Should the water level drop below the MIN mark after continuous use, pull the plug from the socket and fill with water until the MAX mark is reached. Do not pour any cold water over the hot heating element. Otherwise this may be damaged.

Switching-off

Turn the device off by the switch and remove the mains plug.

Troubleshooting

- The control unit is fitted with a safety switch. This prevents the heating element being operated outside the grill tray.
- Should it not be possible to switch on the heating, please check the mains connection and that the control unit is correctly positioned in the grilling trough.

Cleaning

- Always pull the plug from the mains socket before cleaning and wait until the unit has cooled down.
- Clean the unit with a slightly dampened cloth. Never dip the heating element into water!
- The grilling grid and trough can be cleaned in soapy water.
- Never use a steel brush or other scratching objects.
- Assemble all the parts as shown in the diagram.

Technical Data

Model:.. BQ 2977

Power supply:...230 V, 50 Hz

Power consumption:..2000 W

Protection class:... I

Net weight: ....2,38 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

> ⚠ **OSTRZEŻENIE!**
> Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
> **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

> ⚠ **OSTRZEŻENIE:**
> Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

> ⚠ **UWAGA:**
> Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

> ℹ **WSKAZÓWKA:**
> Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi

- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.

> ⚠ **OSTRZEŻENIE:**
> w trakcie pracy powierzchnia urządzenia może osiągać bardzo wysokie temperatury. Niebezpieczeństwo poparzenia!

> ⚠ **UWAGA:**
> węgiel drzewny lub inne podobne paliwa nie mogą być stosowane w niniejszym urządzeniua.

- Nalewaj zawsze wodę do miski grilla. Woda i blacha zapobiegają zbyt dużemu nagrzaniu powierzchni pod stojącym urządzeniem.
- Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni. W przypadku delikatnych powierzchni proszę podłożyć płytę żaroodporną.

> ⚠ **UWAGA: NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!**
> Utrzymywać bezpieczną odległość od łatwopalnych przedmiotów jak meble, zasłony itp. (30cm).

- Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia. Proszę nie dotykać gorących części urządzenia, lecz używać tylko gałek i uchwytów.
- Pozostawić urządzenie do wystygnięcia przed złożeniem.
- Nigdy nie dopuszczać wody do tłuszczu.
- Urządzenie **nie** nadaje się do użytkowania na wolnym powietrzu!

Przegląd elementów obłsugi

1 Element grzewczy
2 Przełącznik
3 Lampka kontrolna
4 Wanienka grilla
5 Ruszt grilla
6 Podstawa
7 Zespół regulatora

Uruchomienie

Proszę zwrócić uwagę na rysunek.

- Proszę zdjąć element grzejny (1).
- Proszę usunąć ewentualnie materiał opakowaniowy.
- Oczyść wilgotną szmatką ruszt grilla (5) i miskę grilla (4).
- Proszę złożyć urządzenie zgodnie z rysunkiem.

> **WSKAZÓWKA:**
> zespół regulatora jest wyposażony w wyłącznik awaryjny.Uniemożliwia on użycie elementu grzejnego poza wanienką grilla. Ostrożnie włóż zespół regulatora. Jeżeli ogrzewanie nie chce się włączyć, sprawdź podłączenie do sieci i prawidłowość założenia zespołu regulatora do miski grilla.

- Proszę napełnić wanienkę grilla zimną wodą (1,8 l) do znaku „MAX".

> **UWAGA:**
> Nalewaj zawsze wodę do miski grilla. Woda i blacha zapobiegają zbyt dużemu nagrzaniu powierzchni pod stojącym urządzeniem.

Przed pierwszym użyciem proszę napełnić wanienkę wodą, włączyć urządzenie i pozwolić mu pracować przez ok. 15 minut, aby usunąć warstwę ochronną ze spirali grzewczej. Powstanie przy tym zapach lekkiej spalenizny, jest to normalne. Proszę zatroszczyć się o odpowiednią wentylację. Przed rozpoczęciem grillowania proszę nagrzewać urządzenie przez ok. 5 minut.

Używanie urządzenia

- Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego (230 V, 50 Hz) posiadającego kołek ochronny.
- Do wanienki grilla proszę nalać 1,8 litra zimnej wody do oznaczenia „MAX".
- Włącz urządzenie wyłącznikiem głównym i poczekaj ok. 5 minut, aż grill się rozgrzeje.
- Proszę ułożyć potrawę bezpośrednio na ruszcie grilla. Proszę w żadnym wypadku nie używać talerza, tacy czy folii aluminiowej jako podkładek. Czas grillowania zależy od grubości grillowanych produktów. Potrawa grubsza szybciej będzie gotowa, jeżeli przebijecie ją Państwo metalowym szpikulcem. Proszę co jakiś czas przewracać potrawę na drugą stronę.
- Można zmieniać wysokość rusztu grilla. W tej sprawie patrz rysunki 1 i 2.
- Jeżeli po dłuższym czasie grillowania stan wody spadnie poniżej znaku „MIN", proszę najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, a następnie dolać wody do znaku „MAX". Proszę nie lać zimnej wody na gorący element grzejny. Mógłby zostać uszkodzony.

Wyłączanie

Wyłącz urządzenie wyłącznikiem głównym i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.

Usuwanie usterek

- Zespół regulatora jest wyposażony w wyłącznik awaryjny. Uniemożliwia on użycie elementu grzejnego poza wanienką grilla.
- Jeżeli ogrzewanie nie chce się włączyć, sprawdź podłączenie do sieci i prawidłowość założenia zespołu regulatora do miski grilla.

Czyszczenie urządzenia

- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Proszę czyścić urządzenie wilgotną ściereczką; należy uważać, aby element grzejący nie miał kontaktu z wodą!
- Ruszt i miskę grilla można umyć w zlewozmywaku.
- Proszę nie używać drucianych szczotek, ani innych ostrych przedmiotów.
- Proszę złożyć wszystkie części jak pokazano na rysunku.

Dane techniczne

Model:.. BQ 2977

Napięcie zasilające: ....230 V, 50 Hz

Pobór mocy: ....2000 W

Stopień ochrony: I

Masa netto: ....2,38 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

> ⚠ **VÝSTRAHA!**
> Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
> **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

> ⚠ **VÝSTRAHA:**
> Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

> ⚠ **POZOR:**
> Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

> ℹ **UPOZORNĚNÍ:** Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Neprovozujte přístroj na vnějších spínacích hodinách nebo na odděleném systému dálkového řízení.

> ⚠ **VÝSTRAHA:**
> Během provozu může být teplota povrchu, kterého se můžete i omylem dotknout, velmi vysoká. Nebezpečí popálení!

> ⚠ **POZOR:**
> Dřevěné uhlí nebo podobná paliva nesmějí být pro tento přístroj použita!

- Do grilovací vaničky vždy nalijte vodu. Vodní lázeň a plech zamezují zvýšenému tepelnému sálání v oblasti stojné plochy přístroje.
- Instalujte tento přístroj na rovnou, tepelně odolnou podložku. V případě použití na choulostivých podklsdech použijte podložku odolnou proti vysokým teplotám.

> ⚠ **POZOR: NEBEZPEČÍ VZNIKU POŽÁRU!**
> Instalujte tento přístroj v dostatečné vzdálenosti od snadno vznětlivých předmětů, jako je např. nábytek, záclony atd. (30cm).

- Dávejte pozor na to, aby síťový kabel nepřišel do styku s horkými díly přístroje. Nedotýkejte se horkých dílů přístroje, ale používejte jen knoflíky a rukojeti.
- Než přístroj uložíte, nechte jej vychladnout.
- Nikdy nepřilévejte vodu do tuku.
- Přístroj **není** vhodný pro provoz v otevřeném prostoru!

Přehled ovládacích prvků

1 Topný článek
2 Vypínač
3 Kontrolní svítilna
4 Vanička grilu
5 Grilovací rošt
6 Podstavná noha
7 Kontrolní jednotka

ČESKY

Uvedení do provozu

Prosím, přihlédněte k obr.

- Odejměte topný prvek (1).
- Odstraňte eventuálně zbývající obalový materiál.
- Grilovací rošt (5) a grilovací vaničku (4) čistěte jen navlhčeným hadříkem.
- Sestavte přístroj podle obr.

> **UPOZORNĚNÍ:**
> Kontrolní jednotka je vybavena bezpečnostním vypínačem. Ten zamezuje tomu, aby mohl být topný prvek v provozu mimo grilovací vanu. Opatrně nasaďte kontrolní jednotku. Nelze-li zapnout žhavení, zkontrolujte připojení k el. síti a správné usazení kontrolní jednotky v grilovací vaničce.

- Nalijte 1,8 litru studené vody do grilovací vany až po značku “MAX”.

> **POZOR:**
> Do grilovací vaničky vždy nalijte vodu. Vodní lázeň a plech zamezují zvýšenému tepelnému sálání v oblasti stojné plochy přístroje.

Před prvním použitím nechte přístroj běžet po dobu asi 15 minut, aby mohlo dojít k odstranění ochranné vrstvy na topné spirále. Lehký vývin kouře je při tomto procesu normální. Zajistěte dostatečné větrání. Před každým použitím zahřívejte přístroj ve stavu připraveném k provozu po dobu asi 5 minut.

Používání přístroje

- Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz.
- Do grillovací vany nalijte 1,8 litru studené vody až po značku “MAX”.
- Zapněte přístroj pomocí vypínače a vyčkejte přibl. 5 minut – doba nažhavení.
- oložte zpracovávaný pokrm přímo na grilovací rošt. V žádném případě nepoužívejte jako podložku talíř, tablet nebo hliníkovou fólii. Doba grilování závisí na tloušťce grilované suroviny. Silný kus zpracovávané suroviny bude hotový dřív, jestliže jej propíchnete kovovou špikovací jehlou. Občas zpracovávanou surovinu obraťte.
- Grilovací rošt je výškově nastavitelný. Vezměte přitom v úvahu obrázky 1 a 2.
- Pokud při delším grilovacím čase klesne hladina vody ve vaničce grilu pod značku „MIN“, vytáhněte nejprve zástrčku ze zásuvky a vodu doplňte až po značku „MAX“. Nenalévejte studenou vodu přes horký topný prvek. Mohl by se poškodit.

Vypnutí

Vypněte přístroj pomocí vypínače a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Odstraňování poruch

- Kontrolní jednotka je vybavena bezpečnostním vypínačem. Ten zamezuje tomu, aby mohl být topný prvek v provozu mimo grilovací vanu.
- Nelze-li zapnout žhavení, zkontrolujte připojení k el. síti a správné usazení kontrolní jednotky v grilovací vaničce.

Čištění

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyčkejte, až přístroj vychladne.
- Přístroj čistěte jen navlhčeným hadříkem. Topný článek nesmí být nikdy ponořen do vody!
- Grilovací rošt a grilovací vaničku můžete mýt v běžné mycí lázni.
- K čištění nepopužívejte žádné drátěné kartáče nebo ostré předměty, které by mohly povrch poškrábat.
- Sestavte všechny díly dohromady podle vyobrazení.

Technické údaje

Model:	BQ 2977
Pokrytí napětí:	230 V, 50 Hz
Příkon:	2000 W
Třída ochrany:	I
Čistá hmotnost:	2,38 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat".

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
> Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyereket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
> Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

> ⚠ **VIGYÁZAT:**
> Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

> ℹ **TÁJÉKOZTATÁS:** Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Ne üzemeltesse a készüléket külső időkapcsoló óráról vagy külön távirányító rendszerről.

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
> Működés közben az érinthető felület nagyon átforrósodhat. Égési sérülés veszély!

> ⚠ **VIGYÁZAT:**
> Faszenet vagy hasonló tüzelőanyagot ehhez a készülékhez nem szabad használni.

- Töltsön mindig vizet a sütőteknőbe! A vízfürdő és a lemez megakadályozza, hogy a készülék felállításának környezetében túlságosan nagy legyen a hősugárzás.
- Sík, hőálló felületen állítsuk fel. Érzékeny felületek esetén tegyen alá egy hőálló lapot!

> ⚠ **VIGYÁZAT: TŰZVESZÉLY!**
> Könnyen tüzet fogó tárgyaktól, pl. bútoroktól, függönyöktől stb. megfelelő távolságban tartandó. (30cm).

- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel! Ne érintse a készülék felforrósodó részeit, mindig a fogógombot és a nyelet használja!
- Elrakás előtt hagyjuk a készüléket lehűlni.
- Sohase öntsünk vizet a zsíradékba!
- A készülék **nem** alkalmas a szabadban való használatra!

A kezelő elemek áttekintéseé

1 Fűtőelem
2 Kapcsoló
3 Ellenőrző lámpa
4 Tepsi
5 Sütőrostély
6 Láb
7 Ellenőrző egység

MAGYARUL

Üzembehelyezés

Figyeljen az ábrára!

- Vegye le a fűtőelemet (1)!
- Vegye ki az esetleg benne lévő csomagolóanyagot!
- A sütőrostélyt (5) és a sütőteknőt (4) nedves ruhával tisztítsa!
- Állítsa össze a készüléket az ábrának megfelelően!

> **TÁJÉKOZTATÁS:**
> Az ellenőrző egység biztonsági kapcsolóval van ellátva. Ez megakadályozza a fűtőelem sütőteknőn kívüli működését. Gondosan helyezze be az ellenőrző egységet! Ha a fűtés nem akarna bekapcsolódni, ellenőrizze a hálózati csatlakozót, és hogy az ellenőrző egység megfelelően van-e behelyezve a sütőteknőbe!

- Öntsön a sütőteknőbe 1,8 liter hideg vizet a „MAX“ jelzés szintjéig!

> **VIGYÁZAT:**
> Töltsön mindig vizet a sütőteknőbe! A vízfürdő és a lemez megakadályozza, hogy a készülék felállításának környezetében túlságosan nagy legyen a hősugárzás.

Az első használatbavétel előtt működtesse kb. 15 percig a készüléket vízzel töltött tepsivel, hogy eltávolítsa a fűtőspirálon lévő védőréteget. Enyhe füst keletkezése normális. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről. Használat előtt kb. 5 percig fűtse fel az üzemkész készüléket.

A készülék használata

- Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírásszerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
- Töltsön a „MAX“ jelzésig 1,8 liter hideg vizet a grillező teknőbe!
- Kapcsolja be a készüléket, és várja ki a kb. 5 perces felfűtési időt!
- Helyezze az elkészítenivalót közvetlenül a sütőrostélyra. Semmi esetre se használjon alátétként tányért, tálcát vagy alumíniumfóliát! A sütés időtartama a megsütendő ételféleség vastagságától függ. Ha vastag a grillezendő étel, fém nyárssal átszúrva gyorsabban készül el. Grillezés közben az ételt időről időre meg kell fordítani.
- A sütőrostély magassága változtatható. Nézze meg hozzá az 1. és a 2. ábrát!
- Ha hosszabb sütési idő után a vízszint a MIN jel alá süllyed, akkor előbb húzza ki a dugót a konnektorból, utána pedig töltsön vizet a tepsibe egészen a MAX jelzésig. Ne öntsön hideg vizet a forró fűtőelemre! Ez az elem meghibásodását okozhatja.

Kikapcsolás

Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugaszát a konnektorból!

Zavarelhárítás

- Az ellenőrző egység biztonsági kapcsolóval van ellátva. Ez megakadályozza a fűtőelem sütőteknőn kívüli működését.
- Ha a fűtés nem akarna bekapcsolódni, ellenőrizze a hálózati csatlakozót, és hogy megfelelően van-e behelyezve az ellenőrző egység a sütőteknőbe!

Tisztítás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.
- Enyhén nedves ruhával tisztítsa a készüléket. A fűtőelemet ne mártsa vízbe!
- A sütőrostély és a sütőteknő mosogatással tisztítható.
- Ne használjon a tisztításhoz drótkefét vagy egyéb karcoló eszközt.
- Állítsa össze valamennyi alkatrészt az ábrának megfelelően!

Műszaki adatok

Modell:... BQ 2977

Feszültségellátás: ....230 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel:..2000 W

Védelmi osztály: I

Nettó súly: ....2,38 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещяется.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
> Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

> ⚠ **ВНИМАНИЕ:**
> Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

> **i ПРИМЕЧАНИЕ:** Дает советы и информацию.

Специальные требования безопасности для этого прибора

- При эксплуатации прибора не пользуйтесь выносным выключателем с часовым механизмом или отдельной телемеханической системой.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> Контактная поверхность гриля во время работы может очень сильно нагреться. Опасность получения ожогов!

> ⚠ **ВНИМАНИЕ:**
> На этой моделе гриля запрещается применять древесный уголь или ему подобные горючие материалы.

- Всегда наполняйте поддон водой. Водяная баня и рефлектор сильно уменьшают излучение тепла в область подставки гриля.
- Устанавливайте прибор на горизонтальное, жароустойчивое основание. Подставьте под электроприбор жаростойкую подставку.

> ⚠ **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!**
> Соблюдайте безопасное расстояние до легко воспламеняющихся предметов, таких как: мебель, занавеси и т.п. (30cm).

- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора. Не прикасайтесь голыми руками к горячим частям электроприбора, беритесь только за набалдашники и ручки.
- Дайте прибору остыть, перед тем как отставить его на место хранения.
- Никогда не брызгайте воду на раскалённый жир.
- Прибор **не** предназначен для использования под открытым небом!

Обзор деталей прибора

1 Нагревательный элемент
2 Переключатель
3 Контрольная лампочка
4 Поддон гриля
5 Решетка гриля
6 Опора
7 Контрольный блок

Подготовка к работе

Пожалуйста руководствуйтесь рисунком.

- Снимите нагревательный элемент (1).
- Удалите остатки упаковочных материалов.
- Протрите решетку (5) и поддон (4) влажной тряпкой.
- Соберите гриль, руководствуясь рисунком.

> **ПРИМЕЧАНИЕ:**
> контрольный блок имеет предохранительный выключатель. Он предотвращает включение нагревательного элемента за пределами поддона. Тщательно вставьте контрольный блок. Если нагревательный элемент не включается, то проконтролируйте подключение сети и правильную посадку контрольного блока.

- Налейте в поддон 1,8 литра воды, максимально до метки MAX.

> **ВНИМАНИЕ:**
> Всегда наполняйте поддон водой. Водяная баня и рефлектор сильно уменьшают излучение тепла в область подставки гриля.

Перед первым приготовлением, для удаления защитной смазки с нагревательного элемента, наполните поддон гриля водой и включите его на прим. 15 минут. Появление легкого дыма при этом - нормальное явление. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения. Перед приготовлением разогрейте прибор в течении прим. 5 минут до рабочей температуры.

Порядок работы

- Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями.
- Налейте в нижнюю ванну гриля 1,8 литра холодной воды, до метки „MAX“.
- Включите гриль и подождите примерно 5 минут, пока нагревательный элемент нагреееется.
- Разместите продукты, предназначенные для поджаривания, непосредственно на решетке гриля. Ни в коем случае не ставьте на гриль тарелки, подносы и не накрывайте решетку гриля алюминиевой фольгой. Время поджаривания зависит от толщины продукта. Толстые куски скорей прожарятся если их предварительно надколоть шампуром. Время от времени переворачивайте продукт.
- Рашпер переставляется по высоте. Обратите внимание на таблицу 1 и 2.
- Если в результате длительной работы уровень воды в поддоне гриля упал ниже метки „MIN“, то сначала отключите прибор от сети, а затем долейте необходимое количество воды до метки „MAX“. Ни в коем случае не лейте воду на нагревательный элемент. Это может его испортить.

Выключение

Выключите гриль и выньте вилку из розетки.

Удаление неисправностей

- Контрольный блок оснащен предохранительным выключателем. Он предотвращает включение нагревательного элемента за пределами поддона.
- Если нагревательный элемент не включается, то проконтролируйте подключение сети и правильную посадку контрольного блока.

Уход за устройством

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Протрите прибор слегка влажной тряпкой. Не погружайте нагревательный элемент в воду!
- Решетку и поддон можно промыть в моющем растворе.
- Не применяйте для чистки проволочные щетки или другие царапающие предметы.
- Соберите гриль как указано на рисунке.

Технические данные

Модель: .... BQ 2977

Электропитание: .... 230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность: .... 2000 ватт

Класс защиты: I

Вес нетто: .... 2,38 кг

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

CTC CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings Medien, Krefeld • 11/08